

ASSOCIATION DU TEMPLE ZEN DE WEITERSWILLER
RESUME DU RAPPORT FINANCIER
1 avril 2008 - 31 mars 2008

Les recettes et les dépenses de l'exercice, comparées à celles des exercices précédents, se présentent come suit :

	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	Variation	%
RECETTES							
Sesshin	49843	39757	44430	47436	46227	-1209	-2,55
Boutique	27790	27711	37287	31802	27931	-3871	-12,17
Fuse	3892	24293	5447	2267	2255	-12	-0,53
Loyers et repas des permanents	16176	13487	19025	15090	13227	-1863	-12,35
Activités	2435	0	14506	1434	7917	6483	452,09
Cotisations	2948	1920	2720	2719	3335	616	22,66
Retraites occasionnelles	5101	4524	10281	7792	8294	502	6,44
Ordinations	1260	1126	880	740	300	-440	-59,46
Autres	6081	8671	12829	11565	6775	-4790	-41,42
Diffusion kusen			1377	1651	495	-1156	-70,02
Emprunts pour travaux			20000				0,00
Total recettes	115526	121489	168782	122496	116756	-5740	-4,69
DEPENSES							
Travaux	13841	33850	37392	23692	24671	979	4,13
Alimentation	17775	19580	19825	18046	17162	-884	-4,90
Boutique	17203	18634	27887	17804	17028	-776	-4,36
Charges	14724	12691	16526	12776	17231	4455	34,87
Remboursements d'emprunts	10446	10404	15581	12641	12911	270	2,14
Réparations et entretien	10010	5790	2521	2989	1762	-1227	-41,05
Fournitures jardin	3115	1530	1085	463	1016	553	119,44
Secrétariat	5359	3966	3993	2588	5323	2735	105,68
AZI, UBF, dojos	5363	5406	8482	4900	2685	-2215	-45,20
Autres	20399	34928	19511	11906	11750	-156	-1,31
Salaires temple			17885	14975	10218	-4757	-31,77
Total dépenses	118235	146779	170688	122780	121757	-1023	-0,83
SOLDE - Excédent/déficit de l'exercice	-2709	-25290	-1906	-284	-5001	-4717	NS

Ces chiffres traduisent une fréquentation des sesshin assez variable, les sesshin de plus de trois jours et les sesshin particulières (familles, débutants,...) rassemblant près de soixante participants, alors que les sesshin courtes ont souffert de la „concurrence“ des stages et week-ends de réflexion plus nombreux, voir la forte augmentation des „activités“.

La diminution des recettes diverses s'explique par la fin des subventions du CNASEA et de moindres remboursements de charges diverses qui avaient été relativement élevés pendant l'exercice précédent. La diminution des charges salariales traduit la fin de contrats de travail en cours d'exercice.

Les „Charges“ en forte augmentation sont dues essentiellement à la mise en service des nouvelles maisons et au règlement de primes d'assurance concernant l'exercice suivant. L'augmentation des frais de secrétariat est due à l'accroissement des publications imprimées à l'extérieur.

En fait, le déficit apparent est dû essentiellement à l'autofinancement de la fin des travaux d'investissement. Si les amortissements aux taux en usage étaient substitués aux dépenses en trésorerie, l'exercice ferait ressortir un résultat bénéficiaire.

L'évolution de la trésorerie a été la suivante :

Disponibilités et placements à court terme au 31 mars 2008 :	13594
Déficit de l'exercice	-5001
Chèques à l'encaissement au 31 mars 2008	804
Chèques à l'encaissement au 31 mars 2009	-1666
	<hr/>
Disponibilités et placements à court terme au 31 mars 2009	7731



Temple Zen
Ryumon Ji

info

Edition N° 11

mars 2010



2009 : ANNEE DE CRISE ?

Pour beaucoup d'entre nous, cette année 2009 restera l'année marquée par le mot « crise ». Cette crise, d'abord économique avant de devenir une véritable crise de conscience planétaire aura pourtant été salutaire à plus d'un titre. Malgré les difficultés que nous avons tous rencontré au cœur de notre quotidien, l'enseignement donné par le Bouddha voilà 2500 ans s'est révélé, si besoin en était, d'une actualité particulièrement brûlante : l'avidité qui « consume » l'être humain est source de souffrance et de désolation. Les comportements irresponsables de certains entraînent toute l'humanité vers sa propre destruction. La loi de la croissance à tout prix et par tous les moyens n'est qu'une vision à très court terme et laisse un héritage bien sombre pour les générations qui nous suivront...

Sans vouloir retomber dans tous les clichés qui se sont répétés mois après mois dans les éditoriaux de tous nos journaux et surtout sans faire de catastrophisme à bon marché, je crois que, plus que jamais, les enseignements donnés par les maîtres éveillés qui nous ont précédés sont le véritable remède à cette crise de l'être humain. Cette crise se résoudra dans le profond bouleversement de la conscience et du comportement de chaque être humain, c'est à dire par le fameux EKO EN SHO de Maître Dōgen dans le FUKANZAZENGI : tourner son regard vers l'intérieur, s'éveiller et offrir. C'est cette pratique qui guide tout disciple de la tradition Zen Soto et surtout qui l'empêche de vouloir trouver des coupables et d'attendre que des lois et des règlements (aussi nécessaires soient-ils) ne l'oblige à devenir responsable de ses actes.

En ce qui concerne le Ryumonji, cette année aura été particulièrement riche et dense en événements : vous les retrouverez tout au long de ce bulletin. Mais cette année 2009, année du dixième anniversaire de la fondation du temple, restera surtout l'année de la reconnaissance officielle du Ryumonji

曹洞宗認可
フランス共和国
之稱號
可古山龍門寺
管長福山諦法
平成廿一年十一月二日

Translation

November 2, 2009

European Kokusanfukuyōshi
Rev. Wang-genh Reigen

Sōshū Shūmūchō
Director
Educational Division
Yōjō Miyashita

Confirmation of establishment of "Kōsan Ryūmonji"

Above subject, Kōsan Ryūmonji is approved as Tokubetsu Jinjō (overseas). Please find the enclosed certificate. We sincerely hope that your temple is engaged for teaching Soto Zen Buddhism and wish you prosper in future. We expect close cooperation with Soto Zen Buddhism Europe Office.

par la SotoShu Shumuchō en tant que « Tokubetsu Temple ». Cette reconnaissance n'est ni honorifique ni source d'une fierté déplacée ; elle signifie très concrètement que dorénavant toutes les cérémonies de transmission (Tokudo, Hossen Shiki, transmission du Dharma) pourront se dérouler au Temple et que cette transmission se fera dans les meilleures conditions pour l'avenir. Il y a à peine dix ans, cette évolution n'était même pas envisageable et je voudrais exprimer ici ma profonde gratitude aux autorités Zen japonaises d'avoir pu, en si peu de temps, transformer des règles établies depuis plus d'un siècle. Au delà de la confiance dans le Zen européen qui s'est ici exprimée, cet événement nous place aussi devant nos propres responsabilités. Comment se manifeste notre engagement dans la pratique du Zen Soto ? Que souhaitons-nous faire de ce temple à l'avenir, pour nous mêmes et

pour la société dans laquelle nous vivons ?

Et c'est là que cette année de crise, avec tous ses signaux et ses alertes, devrait nous faire profondément réfléchir. Comment ce temple peut-il offrir une alternative à un monde dont l'avidité et la recherche du profit à court terme sont les principaux moteurs.

La première des Paramita est la Dana Paramita, la pratique du don libre et gratuit, le don sans objet, la circulation libre de toute chose dans cet univers. Toute notre pratique n'est qu'une expression constante et variée de cette réalité du Don sous des formes très différentes : le Zazen, les cérémonies, le



L'Arrivée des Reliques du Bouddha Shakiamuni à Vitry sur Seine

La pagode Huen-Vy est construite sur un terrain dans une ancienne zone industrielle en complète transformation.

Le 15 mai 2009 en arrivant vers 8 heures dans la rue Pasteur le spectacle était frappant. Tout autour de la pagode les anciens bâtiments industriels étaient en démolition, des amas de poutrelles et de ferrailles tordues, de gravas en tas

jonchaient le sol de ces chantiers, les bulldozers, les tracto-pelles couvraient le silence de leurs moteurs et des chocs assénés aux structures encore debout. Parfois un pan de mur s'effondrait dans un bruit assourdissant en dégageant un nuage de poussière.

Dans la rue, fermée à la circulation pour l'occasion, une foule parsemée s'accumulait lentement, plutôt

Dimanche 18 janvier 2009, 11h00, Teishô au Temple zen Kosan Ryumon Ji

Bonjour, et encore une fois, tous mes vœux pour la Nouvelle Année. Justement, pour ce début de nouvelle année, j'aimerais bien vous dire un conte, un peu un conte de fées, comme des contes qu'on raconte aux enfants.

Dans le nord de l'Inde, en 1898, c'est-à-dire il y a cent onze ans, il y avait un très vieux stûpa, qui contenait des reliques de Bouddha, pas d'un bouddha, du Bouddha et qui s'est effondré. A l'intérieur de ce stupa ont été récupérées toutes les reliques qui s'y trouvaient.

Cette année 1898 de l'ère chrétienne, du calendrier chrétien pardon, correspond à l'année 2442 du calendrier bouddhique. En Asie, les correspondances de chiffres sont très importantes, comme vous le savez et notamment les années-miroir, comme 2442, 24-42.

Il y a deux mois maintenant, un des principaux responsables du bouddhisme thaïlandais est venu en France, à Paris. J'oublie une chose importante. Quand ces reliques ont été découvertes l'Inde et la plupart des pays du sud-est étaient

Samou, les repas, les enseignements que nous donnons ou que nous recevons....

C'est certainement là le plus grand trésor que nous ayons à pratiquer, protéger et partager avec tous les êtres qui nous entourent.

Olivier Reigen.

préoccupée par l'arrivée des reliques du Bouddha.

Dans l'entrée de la pagode le cortège s'organise tranquillement sans manière. Au bout de la rue, un palanquin précédé par un moine en robe et kesa jaune, accompagné de jeunes filles en robes brunes portant des bannières multicolores sur deux files, attendait l'arrivée des reliques.

Pendant ce temps le chantier continuait son vacarme, insensible à l'événement historique qui se déroulait. Puis la procession des vénérables sortit de la pagode, remonta à la rencontre du palanquin qui venait de recevoir le reliquaire et une fois face à face la procession s'écarta de part et d'autre de la rue pour laisser passer les reliques. Ensuite le cortège se reforma derrière le palanquin et ses bannières.

Le silence du recueillement couvrait le tumulte de la démolition. Lentement la procession retourna à la pagode dont elle fit le tour.

La démolition semblait annoncer la fin d'un monde, la procession, la réalisation de la véritable nature. Puis la foule monta vers le hall de cérémonie en haut de la pagode.

Jacques Kugen Foussadier

colonisés, soit par les anglais, soit par les français. Peut-être y avait-il des portugais... Le seul pays indépendant, non colonisé, était la Thaïlande et c'est pourquoi les autorités bouddhiques de cette époque ont décidé de mettre toutes ces reliques du Bouddha en Thaïlande, dans un des plus grands temples de Bangkok, Le Golden Mountain Temple, que vous avez peut-être déjà vu en photographies.

Donc il y a deux mois, l'un des plus grands responsables du bouddhisme

ELECTION DES REVISEURS AUX COMPTES

Le mandat de Charles Stephan, réviseur aux comptes est renouvelé à l'unanimité. Jutta Reith et Jean-Michel Gesthaz étant démissionnaires, Gérard Dale est élu réviseur aux comptes à l'unanimité.

Le comité se compose donc comme suit :

Olivier Wang Genh
Konrad Beck
Jean-Michel Gesthaz
Annette Beck
Jacques Foussadier
Peter Kapp
Walter Krepulat
Florent Martinez
Ingrid Michalsky
Annie Sandkoul
Hans Straub
Pascal Normandin
Thomas Palfinger
Gregor Stehle

Une réunion du comité est prévue à l'issue de l'assemblée pour élire le nouveau bureau.

QUESTIONS DIVERSES

Aucune question diverse n'était à l'ordre du jour ou n'a été posée par les assistants. La nomination éventuelle de membres d'honneur n'a pas été évoquée.

L'Assemblée générale donne pouvoir au porteur d'une copie ou d'un extrait du présent procès-verbal pour accomplir toute formalité nécessaire.

L'ordre du jour étant épuisé et aucune personne ne demandant plus la parole, la séance est levée à vingt heures.

Weiterswiller le 25 mai 2009
Le Président Olivier WANG-GENH
Le secrétaire Annie SANDKOUL

Kalender 2010

15.-17. janvier: Sesshin
12.-14. février: Sesshin
27.-28. février: Week-end de couture kesa, Week-end de calligraphie
5.-7. mars: Sesshin
20.-21. mars: Week-end des responsables
1.-4. avril: Oster-Sesshin
17.-18. avril: Retraite en famille
8.-9. mai: Week-end de couture kesa, Week-end de calligraphie, Week-end de formation
10.-15. mai: Sesshin de printemps
5.-6. juin: Fête du Bouddha, Strasbourg
18.-20. juin: Sesshin
14.-15. juin: Séminaire Dharma
14.-18. juillet: Sesshin
8.-22. août: Sesshin d'été
17.-19. septembre: Sesshin
2.-3. octobre: Week-end de couture kesa, «Première Sesshin», Week-end de calligraphie
22.-24. octobre: Sesshin
12.-14. novembre: Sesshin
5.-11. décembre: Rôhatsu-Sesshin

Comité de rédaction :

Rédacteur en chef :
Pascal Kangen
Secrétaire :
Annie Sandkoul
Dominique Hogyo
Traduction :
Marie-Thérèse Bouvier
Ingrid Mokurei
Michael Brenner
Mise en page :
Georg Baumewerd
Photos :
Jean-Michel Gestal



cérémonies organisées avec succès, avec l'assistance de plusieurs personnes de la sangha, par l'UBF, Union Bouddhiste de France, dont Olivier Reigen Wang-Genh assure la présidence.

Cet évènement a permis de créer ou développer les relations entre les différentes communautés bouddhistes. Par ailleurs, l'association à l'organisation et au déroulement des personnalités politiques et une large couverture médiatique ont certainement contribué à la reconnaissance du bouddhisme en France et en Europe par les autorités et l'opinion publique.

Nous devons garder présent à l'esprit le fait que le bouddhisme est probablement la troisième religion pratiquée en France et, aussi bien sur le plan régional dans le cadre de notre association qu'au niveau national dans le cadre de l'UBF, contribuer à toutes les actions qui vont dans le sens de la reconnaissance souhaitée.

3 – Le projet de rénovation du bâtiment dojo/hatto devrait se concrétiser avant la fin de l'année : Le plan d'ensemble du projet est présenté et sera affiché.

Ainsi qu'il a été indiqué dans le rapport moral, nous avons un accord de principe

de l'architecte des Bâtiments de France. Nous allons entreprendre l'étape suivante : élaboration des plans définitifs et d'un budget précis, appels d'offres, demande de permis de construire et démarrage des travaux. Nous allons donc relancer nos généreux donateurs au niveau de l'association culturelle « sœur » ; les contacts pris avec la banque confirment la possibilité d'un emprunt.

Une décision importante reste à prendre : rénover l'existant ou démolir et reconstruire ; un examen technique des fondations et de l'infrastructure du bâtiment devrait permettre de trancher. Noter également que les travaux seront exécutés par des entreprises extérieures pour éviter de trop longs délais.

Nous préparons par ailleurs une convention entre votre association et l'association Bouddhiste Zen Sôtô du Temple Ryumonji, autorisée à recevoir des dons dans des conditions fiscales favorables, pour permettre un financement conjoint des travaux.

A cette occasion Olivier Reigen informe qu'il doit se rendre au Japon courant septembre et rencontrer les responsables de plusieurs temples importants. S'agissant du premier cas

de construction complète d'un hatto en France, il serait possible de solliciter une participation financière ; même si cette participation n'excède pas 5 à 10% des devis, elle serait une occasion de créer des liens de « partenariat ».

Dès que le projet sera précisé, une lettre d'information sera adressée à tous les membres de la sangha.

En réponse à une question Olivier Reigen indique que la durée du chantier devrait être d'environ un an. Il y aura peut-être nécessité de locaux provisoires, mais pour une courte durée.

Les autres projets et événements prévus sont exposés plus sommairement :

- Participation à l'organisation et au déroulement de la Fête du Bouddha à Strasbourg en juin 2009.
- En avril 2009 sesshin avec Saikawa Rôshi (69 participants).
- En juillet, 2ème session du Camp d'Été à la Gendronnière dirigée par Olivier Reigen et en août Camp d'Été à Weiterswiller.
- Accueil de groupes extérieurs (shiatsu, association Pamina...)
- Poursuite de la promotion de sesshin et week-ends à thème : sesshin pour débutants, sesshin avec les familles, week-ends d'étude sur le Dharma, formation des enseignants et des responsables de dojos, week-ends ou journées au temple organisés par les dojos, stages divers liés à l'objet et à l'activité du temple.

Après vote à main levée, le programme d'activité est approuvé à l'unanimité.

ELECTION DU COMITE

Conformément à l'article 11 des statuts les mandats de quatre membres du comité sont échus.

Les membres sortants sont : Annie SANDKOUL, Peter KAPP, Ingrid MICHALSKY, Pascal NORMANDIN. Tous sollicitent le renouvellement.

Elena PARRA WANG-GENH, dont le mandat venait à échéance en 2010, ayant donné sa démission, la candidature de Jean-Michel GESTHAZ est proposée pour la remplacer.

En cours de séance, Jacques FOUSSADIER et Gregor STEHLE ont présenté leur candidature.

Après vote à main levée les candidats cités ci-dessus sont réélus ou élus à l'unanimité.

Thaï est venu à Paris et il a appris que l'Union Bouddhiste de France organisait officiellement une Fête du Vesak à l'Hôtel de Ville de Paris avec l'aide et le concours de toutes les autorités. Cela lui a causé une immense émotion de voir que le Vesak allait être célébré en plein cœur de Paris, à l'Hôtel de Ville qui est vraiment le lieu le plus symbolique.

Par ailleurs deux jours après, il est allé visiter la grande pagode du Bois de Vincennes. Dans Paris, il y a quarante ans, trente ans, la Ville de Paris a reçu en cadeau un Bouddha géant, on dit que c'est le plus grand Bouddha doré d'Europe. Il a été fabriqué par un artiste yougoslave et cet artiste a décidé de l'offrir à la Ville de Paris. La Ville de Paris a dit : merci. Mais ils étaient bien embêtés car ils ne savaient pas quoi faire de ce Bouddha de sept à huit mètres de haut. Ils se sont rappelés qu'au Bois de Vincennes se trouvait une grande bâtisse de type africain qui remontait à l'exposition coloniale de 1936 et qui ressemble vraiment à une hutte, mais géante, avec un toit comme un dôme. En fait, ils ont décidé à ce moment-là, de mettre le Bouddha dans cette hutte africaine et d'appeler cela pagode bouddhiste.

Si vous allez au Bois de Vincennes aujourd'hui vous verrez des panneaux qui indiquent pagode bouddhique. Il y avait deux huttes : le pavillon du Togo, et le pavillon du Cameroun. Le Pavillon du Togo est en train de s'effondrer. Le Pavillon du Cameroun tient encore à peu près debout. Mais il est en cours de délabrement.

Comme la mairie de Paris ne savait pas trop quoi faire de tout cela, ils ont proposé à l'Union Bouddhiste de France de s'en occuper et de faire de ce lieu, le lieu de culte des bouddhistes français. Bien sûr, l'Union Bouddhiste a accepté et cela fait une dizaine d'années que nous nous occupons de ce lieu. C'est là que sont organisées notamment toutes les fêtes traditionnelles des communautés bouddhistes de Paris. La Pagode n'est pas très belle, mais le cadre est magnifique.

Donc le Vénérable qui est venu de Thaïlande a visité cette Pagode africaine avec ce Bouddha yougoslave et il a été consterné par l'état de la Pagode et par le fait que les bouddhistes français la considéraient bel et bien comme une

Pagode. Il y a des trous dans les murs et le toit en bois est en train de moisir. Les galeries à l'intérieur sont interdites parce qu'elles risquent de s'effondrer. Mais il y a ce Bouddha. Ces deux choses : le Vesak à l'Hôtel de Ville et l'état de la Pagode lui ont donné une idée. C'est là que cela devient un peu un conte. Offrir à l'Europe, étant donné l'implantation du bouddhisme ici, une partie des reliques du Bouddha qui sont conservées dans ce temple de Bangkok. D'abord parce que, pour les asiatiques actuellement, l'Europe apparaît comme la région la plus stable du monde, et elle l'est certainement : les reliques y seraient donc en sécurité ; ce serait aussi une manière de reconnaître la réalité de l'implantation du bouddhisme en Europe et enfin, conformément à la pensée asiatique, une action dont ils pourraient recueillir un jour les mérites.

Ils ont beaucoup discuté, je crois, en Thaïlande avec le Patriarche Thaïlandais et finalement ils ont choisi d'offrir ces reliques à l'Union des Bouddhistes de France pour qu'elles reposent à Paris dans cette pagode. Elles ne seront sans doute pas dans cette pagode même mais dans un grand stûpa qui sera construit spécialement pour les recevoir. Et puis la France, en tout cas c'est la raison qu'il nous a donnée, est le pays des droits de l'homme même si c'est loin d'être toujours le cas. Et pourquoi Paris ? A cause de l'image de Paris.



En tout cas l'Union Bouddhiste de France est un peu prise de cours parce que cela représente un événement historique, non seulement historique mais en tant que bouddhiste, totalement imprévisible et totalement impressionnant, non seulement pour l'évènement lui-même, mais aussi pour toutes les conséquences que cela entraîne, c'est-à-dire la rénovation de cette pagode, la construction d'un stûpa, et donc, au conseil d'administration de l'Union Bouddhiste de France, nous sommes actuellement en grande discussion avec la mairie de Paris et le Ministère de l'Intérieur pour faire les choses vraiment au mieux.

Cette année également et je pense que les choses sont vraiment un peu magiques, comme vous le savez, nous fêtons ici le dixième anniversaire de la création de ce temple, c'est également un moment très important.

Nous voulons aussi mettre en chantier la rénovation de ce bâtiment, c'est-à-dire de faire de cet endroit un lieu de culte un peu plus présentable, avec un zendô. Cette année 2009 est également une année extrêmement précieuse parce que dans le calendrier bouddhique, elle correspond à l'année 2552, 25-52. Hier j'ai pensé que ces deux chiffres sont vraiment étonnants parce que 25, ce sont les vingt cinq siècles de la tradition du bouddhisme et 52, cela correspond vraiment à la date de l'implantation du bouddhisme en Europe, c'est-à-dire

fin des années cinquante, début des années soixante et le fait que ce don, ces reliques arrivent aujourd'hui en Europe a quelque chose de frappant. Cela met en perspective ces deux temps.

L'idée est aussi, avant d'installer ces reliques définitivement à Paris, de les faire voyager dans toutes les capitales d'Europe, parce que ce don est fait pour l'Europe, donc de les amener à Berlin, à Bruxelles, à Madrid, à Rome, à Lisbonne, partout, à Londres. Et pendant ce temps-là, j'espère que le Stûpa sera construit. Quant à la pagode, les travaux ont commencé, et les travaux ici aussi vont commencer.

Question : Quand les reliques vont-elles arriver ? Sait-on déjà ?

Reponse : A priori ce sera le 16 mai. Il y aura une grande cérémonie à l'Hôtel de Ville à Paris.

Pourquoi est-ce que je vous raconte tout cela pendant un teishô alors que finalement cela pourrait aussi se raconter dans une note d'information ? Parce que je pense que c'est un vrai teishô et qu'il convient de ne pas en rester au niveau de l'information ou des faits mais de voir à travers toute cette histoire, et j'oublie la moitié des détails encore. Je n'ai pas le temps de m'étendre sur tout ce tissu d'interdépendance qui fait que sans rien demander, sans rien même penser, sans rien même imaginer, juste parce que les choses sont mûres un tel événement peut en quelque sorte connecter les choses ensemble.

C'est important pour chaque pratiquant, c'est important pour le bouddhisme en France, c'est important pour le bouddhisme européen, c'est important pour le bouddhisme. Jusqu'à présent il n'y a eu qu'une seule offrande des reliques en dehors du pays d'origine. En 2002, des reliques du Bouddha ont été offertes à l'ONU à l'occasion de la reconnaissance du Vesak comme journée mondiale du bouddhisme. Elles sont conservées au siège de l'ONU à New York et elles ne sortent d'un coffre-fort qu'une fois par an, le jour du Vesak.

Nous voulons que ces reliques soient visibles 365 jours par an, c'est pourquoi il n'est pas question de les conserver dans un coffre-fort mais au contraire de les mettre au sommet d'un grand stupa pour que tout le monde, n'importe qui à n'importe quel moment puisse se

recueillir devant ces reliques.

Je pense que dans un moment aussi instable que cette année 2009 que tout le monde annonce comme une année extrêmement difficile, avec de grosses difficultés économiques, financières, avec une grande inquiétude qui se répand comme le vent, ce genre de nouvelle, d'événement est comme un message de paix, d'espoir dans le Dharma, qui montre à quel point ce monde est dans l'interdépendance totale et que notre pratique à nous ici, ou de chacun dans son dojo, chacun à son niveau participe également à cette réalité, à ce qui se passe. Ce n'est pas par hasard. Elles n'arrivent pas pour un pays ou pour quelque chose. Elles arrivent pour chacun, chacune



Le 10ème anniversaire de Kosan Ryumon Ji

L'inauguration du temple Kosan Ryumon Ji a eu lieu le 1er avril 1999. Cet événement avait donné lieu à une cérémonie particulière, et la première sesshin s'était déroulée dans l'actuel appartement d'Olivier Reigen. Le dojo était encore une écurie, le site était beaucoup plus sombre qu'aujourd'hui, l'étang n'existait pas, les trois maisons en bois n'étaient même pas en projet...

Les choses ont évolué très vite, grâce à l'énergie déployée par la sangha en général, et par les premiers permanents en particulier. La relation entre Olivier Reigen et Dosho Saikawa Rôshi s'est approfondie; la transmission du Dharma entre ce dernier et Olivier Reigen a eu lieu dans le temple même; la cérémonie de Shusso Hossen Shiki de Konrad s'est déroulée ici également. Ce ne sont là que les événements les plus marquants qui ont rythmé la vie du temple.

d'entre nous, dans sa propre pratique.

Alors évidemment tout cela va être source de beaucoup de travail, d'efforts. Cela a déjà commencé d'ailleurs et personnellement je mesure l'ampleur de la tâche et c'est pourquoi je voulais en parler avec vous, pour que vous puissiez aussi participer. Je ne sais pas à quel niveau, je ne sais pas comment. Mais je suis sûr que chacun peut trouver une place dans cette action. Voilà c'était la bonne nouvelle pour la nouvelle année, c'était un conte. Mais c'est bien de pouvoir participer à un conte, pas seulement de l'écouter.

Merci.

Olivier Reigen

transmission des textes qu'il pourra recevoir directement.

Publication des kusen – Annie Sandkoul

Une petite équipe participe à la transcription des kusen, soit immédiatement en cours de sesshin, soit dans les semaines suivantes à partir de CD ou de fichiers numériques sur support USB. La transcription en allemand est suivie par Ingrid Michalsky.

La diffusion reste assurée par le secrétariat du temple. Actuellement nous avons 44 abonnés pour la version allemande, 13 pour la version française.

Site Internet – Thomas Mergenthaler

A repris fin février la fonction de Nicola H. Le site a été réorganisé. Thomas qui assure les aspects techniques et administratifs est assisté par Kankyô pour l'élaboration des textes.

Ordinations et couture kesa – Anette Beck

Deux week-ends de couture ont réunis à chaque fois 5 à 6 participants.

Les ordinations ont lieu, sauf exception, trois fois par an : janvier, mai et à la fin du camp d'été.

Le nombre d'ordonnés est assez fluctuant, s'agissant de décisions personnelles prises en concertation avec le maître. Cette année ont été ordonnés : un moine, deux nonnes, cinq « bodhisattva ».

Accueil des visiteurs et des « nouveaux »

L'accueil au temple se déroule très bien et ne nécessite aucun commentaire particulier. Le système de parrainage fonctionne bien.

En conclusion, il y a toujours autant d'activité au temple. Après le départ de certains permanents, les charges se répartissent sur moins de personnes. Il faut donc remercier les permanents actuels qui continuent à assumer toutes les tâches en attendant que des nouveaux arrivent.

Il faut aussi réfléchir aux possibilités de faire exécuter certaines tâches à l'extérieur : site internet, lettre d'info, dépliants des sesshin, etc. Certains d'entre vous souhaiteraient certainement



vivre au temple, mais ne peuvent pas pour des raisons professionnelles ou personnelles ; c'est pour eux une bonne opportunité de pratiquer dans leur dojo tout en étant reliés au temple. C'est déjà le cas de plusieurs personnes ; cette tendance est à développer.

Merci encore à tous les permanents.
Après vote à main levée, le rapport moral est adopté à l'unanimité.

RAPPORT FINANCIER

Le rapport financier est joint en annexe.

En réponse à des questions il a été précisé que le faible disponible n'est pas un risque dans la mesure où les recettes et les dépenses s'équilibrent régulièrement au mois le mois, au rythme des sesshin et des activités. Sont également rappelés les motifs pour lesquels les dons manuels éventuels doivent être réservés à l'association « sœur » limitée aux activités culturelles.

Le rapport des réviseurs aux comptes confirme l'exactitude et la sincérité des comptes qui sont rigoureusement tenus.

L'Assemblée générale après avoir entendu la lecture du rapport sur la situation financière et du rapport des réviseurs aux comptes approuve à l'unanimité les comptes de l'exercice clos le 31 mars 2009.

En conséquence l'Assemblée approuve à l'unanimité les opérations traduites par ces comptes et donne quitus aux

membres du Comité et aux Réviseurs aux comptes de l'exécution de leur mandat au titre de l'exercice écoulé.

L'assemblée décide de déduire le déficit de l'exercice clos le 31 mars 2009 du report à nouveau.

Cette décision est approuvée à l'unanimité.

PROGRAMME D'ACTIVITE

Le président expose les principaux projets de l'exercice 2009-2010 y compris les réalisations du trimestre en cours :

Trois points principaux :

1 - Les manifestations liées au 10ème anniversaire du temple :

- La cérémonie religieuse officielle a eu lieu à l'issue de la sesshin d'avril en présence de Saikawa Rôshi, d'une délégation de la Sôtô Shu et de l'AZI et de représentants d'autres communautés bouddhistes locales. A l'issue de la cérémonie, un arbre, un tilleul, a été planté par Saikawa Rôshi au voisinage des nouveaux bâtiments pour commémorer l'évènement.

- Au dernier jour de la sesshin de mai, un après-midi « portes ouvertes » a permis d'accueillir de nombreux visiteurs de la région, avec reportage sur France 3.

2 - La célébration du Vesak à Paris avec l'arrivée en France de reliques de Shâkyâmuni Bouddha, préparée depuis décembre, a donné lieu début mai à de nombreuses manifestations et

très régulièrement. Ces pratiquants partagent la vie quotidienne du temple et complètent l'activité des permanents. Compte tenu du départ de plusieurs permanents du temple, ce « renfort », associé à l'assistance de plusieurs personnes extérieures aux activités du temple a permis de poursuivre dans de bonnes conditions la vie quotidienne et l'ensemble des activités du temple.

- Les nouveaux bâtiments ont été terminés en avril 2009. Courant 2008 une semaine « fuse » avait réuni 7 participants ; l'achèvement a été assuré par Helen G. avec l'assistance des participants aux sesshin.

Ce sont les trois principales activités du temple auxquelles s'ajoute toute une série d'événements :

- Nous avons reçu quatre moines japonais pour des séjours de deux à trois semaines et un pour un séjour prolongé de plusieurs mois.

- Pour les visites de groupes extérieurs, on peut signaler deux stages de shiatsu en mai et août 2008, un stage de chant diphonique et une journée au temple de 30 personnes de l'association Pamina.

- Trois stages de calligraphie ont réuni 5 à 6 participants, deux week-ends « kesa » également.

- Un week-end d'étude a réuni 30 participants, tous très satisfaits et demandant que cette activité soit renouvelée.

- Deux réunions de responsables des dojos ont eu lieu en mai 2008 (26 participants), et février 2009 (24 participants).

- Un week-end de formation aux cérémonies pour approfondir la connaissance des rituels dans les dojos a réuni plus de dix personnes.

- Enfin, noter que quatre personnes des environs de Weiterswiller participent assez régulièrement au zazen.

Il y a lieu de signaler également la publication d'une brochure illustrée décrivant les activités du temple et proposant le programme de l'année 2009. Cette brochure publiée en allemand et en français a été éditée grâce au soutien financier de sponsors et fera l'objet d'une large diffusion.

2 – Manifestations extérieures

- En ce qui concerne les membres du temple, Gregor et Peter dirigent chacun un groupe de zazen à Baden-Baden

et Neustadt, avec régulièrement des matinées de zazen et des conférences. Des matinées de zazen et des conférences sont également organisées à Strasbourg avec Olivier Reigen.

- Anette BECK et Peter Hollerith ont participé à l'ango à la Gendronnière de septembre à décembre 2008.

- En 2008, Olivier Reigen n'a pas dirigé de session au Camp d'Été à la Gendronnière.

- Les relations interreligieuses au plan local (Saverne et Strasbourg) se poursuivent dans de bonnes conditions.

- Comme les années précédentes, la sangha a participé très activement à l'organisation de la Fête du Bouddha à Strasbourg en juin 2008.

Olivier Reigen donne ensuite la parole aux responsables de plusieurs activités.

Samu – Chantier :Helen Godart

En ce qui concerne le chantier, les deux dernières maisons ont été pratiquement terminées y compris les aménagements intérieurs. Reste l'aménagement des chemins d'accès et l'aménagement des espaces autour des maisons. L'activité en cours de sesshin a donc été en grande partie reportée sur l'achèvement du chantier.

L'entretien courant a été assuré dans de bonnes conditions.

Olivier Reigen prend la parole pour remercier encore une fois Martin F. qui a quitté le temple en février après dix ans d'un travail considérable.

Cuisine – Gregor Stehle

La cuisine a été rénovée : La gazinière ancienne a été remplacée dans de bonnes conditions financières par un matériel correspondant mieux aux besoins et aux normes de sécurité, des plans de travail en inox ont été installés.

Comme tous les ans nous avons comparés et renégocié les prix des fournisseurs en conservant une bonne qualité.

La quasi-totalité des ingrédients utilisés, en particulier les produits du potager sont « bio ».

Secrétariat –

Dominique Blény, Peter Hollerith

Compte tenu du départ d'Anja et Sinan, les tâches du secrétariat ont été réparties entre plusieurs personnes successives pour assurer tout le travail habituel :

courrier, dépliants, e-mails, téléphone, gestion des inscriptions, assistance pour la réalisation et diffusion de la lettre d'info, diffusion des kusen par abonnement, accueil, comptabilité.

Le passage à une comptabilité à partie double est prévu à partir d'avril 2009.

La réorganisation a conduit à déléguer certaines tâches à des personnes extérieures au temple, par exemple Georg B. pour la confection des dépliants.

Les grands abords et le potager– Jean-Michel Gesthaz

Deux faits à signaler.

- La reprise par les propriétaires d'une partie du terrain qui était prêté et utilisé pour le potager. Ceci oblige à réorganiser les cultures sur l'espace restant.

- Le départ de Nicola H. Les travaux du potager sont en grande partie assurés par Helen G. avec une assistance d'Anette T. pendant les sesshin et de nombreux week-end.

Boutique – Atelier couture –Abeilles – Dominique Blény

La boutique fonctionne toujours très bien, en équipe à Weiterswiller comme à Strasbourg, même si à Strasbourg il est parfois difficile d'assurer toutes les permanences. Les résultats sont commentés dans le rapport financier.

L'atelier couture installé dans les nouveaux locaux a reçu l'assistance d'un moine japonais qui a séjourné plusieurs mois au temple.

Les conditions météorologiques ont limité la production de miel qui reste cependant de bonne qualité. La prochaine récolte s'annonce bien.

Relations interreligieuses – Dominique Blény

Les actions réalisées ont été exposées précédemment.

Une Journée Interreligieuse a eu lieu le 18 mai 2008 à Saverne et à Strasbourg.

Lettre d'Information – Pascal Normandin

Pascal remercie tous ceux qui participent à la rédaction. La dernière lettre d'information a vu sa publication retardée par les changements intervenus au sein du secrétariat.

Noter que désormais Pascal dispose d'une liaison e-mail pour la



Journée portes ouvertes du 24 mai

Dans le cadre du dixième anniversaire de sa création, le temple a organisé, le dimanche 24 mai, la troisième journée « Portes ouvertes » de son histoire. Elle s'est déroulée dans le prolongement de la sesshin de mai, devenant pour nous un samou particulier qui a pris harmonieusement sa place à la suite du repas de fin de sesshin.

Le temps s'est maintenu au beau pendant tout l'après-midi. Des tables étaient installées sur la pelouse devant la terrasse, où les visiteurs se sont vus

proposer des boissons et des gâteaux délicieux, préparés au cours de la sesshin, dans l'état de claire conscience qui convient au pâtissier zen ! L'exposition du quarantième anniversaire a été en partie reconstituée dans la grande salle du bâtiment principal.

Dans le réfectoire, Jacques Kugen Foussadier a animé un atelier de démonstration de calligraphie qui a remporté un grand succès. Shobun, assis à une table à l'extérieur, a peut-être battu ce jour-là son record en nombre de

La quatrième fête du Bouddha à Strasbourg

La fête du Bouddha prend peu à peu la place d'un rendez-vous familier dans le paysage culturel de Strasbourg. Lors de sa première édition en 2006, nous avons été surpris de la grande affluence qu'elle avait suscitée. Comment devait-on l'interpréter ? Comme une simple curiosité vis-à-vis d'une religion exotique ? Comme un engouement éphémère pour un événement nouveau ? Avec le recul de ces quatre années où le succès ne s'est pas démenti, il semble plutôt que la Fête du Bouddha réponde à un intérêt profond pour une pratique religieuse, spirituelle, qui entre en résonance avec la sensibilité du monde occidental. Les milliers de personnes qui viennent chaque année au pavillon Joséphine du parc de l'Orangerie ne sont pas, le plus souvent, de simples touristes. Ils ont une certaine connaissance du Bouddhisme et sont heureux de confronter leurs points de vue avec des pratiquants. Ils viennent aussi pour découvrir les structures ou les



cadres qui existent en Alsace et qui leur permettront peut-être de faire leur propre expérience.

Les échanges ont lieu aux différents stands que chaque communauté propose. Strasbourg et sa région abritent les traditions vietnamiennes, laotiennes, tibétaines et zen. Ceux qui le souhaitent peuvent assister à des conférences ou participer à des ateliers qui précisent tel ou tel aspect de la pratique. Cette année, c'est le lama tibétain Sherab qui a bien voulu présenter les fondements du bouddhisme à un public nombreux et intéressé; Lama Sherab a parlé du Noble Sentier Octuple

figurines « origamiques », qu'il offrait à tout le monde.

Dominique et Peter ont guidé les nombreux visiteurs qui voulaient en savoir plus sur le site du temple et la fonction de ses différents lieux : le bâtiment principal, le dojo, les trois maisons.

Konrad et moi-même avons fait de courtes conférences qui avaient pour objet de replacer la pratique au temple dans le contexte plus global du développement du bouddhisme zen en Europe. Nous avons également répondu à de nombreuses questions sur la vie au temple et sur la pratique d'un moine zen occidental.

Cette journée a attiré plusieurs centaines de personnes, signe supplémentaire de l'intérêt que notre pratique suscite dans la société, et de la bonne intégration du temple dans la région.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir nos amis bouddhistes vietnamiens de Strasbourg qui ont manifesté une grande curiosité et un grand respect.

Je crois que cette journée fut enrichissante et agréable pour tous.

Un grand merci à celles et ceux qui sont restés après la sesshin pour aider !

Pascal Kangen

Trois vertus en or

Les trois vertus en or d'un cuisinier zen ont été formulées et commentées pour la première fois au 13^e siècle par Maître Eihei Dôgen dans le Tenzo Kyokun 'Instructions pour le cuisinier (Tenzo) d'un temple'. Le Tenzo Kyokun se termine par ces mots : « N'oubliez jamais cela ! »

La première vertu en or: Kishin

Kishin, la joie, la bonne humeur, un esprit vivant et créatif.

Maître Dôgen ne parle pas ici d'un sourire béat devant les fourneaux ou de plaisanteries superficielles pendant le travail. En tant qu'homme religieux, il pose directement la question de la nature de notre existence. La chance extraordinaire, maintenant, en cet instant unique et fugace, de préparer pour nous-mêmes ou pour d'autres une nourriture qui entretient la vie, devrait nous remplir de joie. S'adressant directement à notre véritable Moi, le Maître zen nous pose la question : « N'est-ce pas déjà une chance extraordinaire que d'être né avec pour tâche de préparer la nourriture pour le bien de toute l'humanité ? » Il nous enjoint de nous mettre à l'oeuvre avec joie et avec tout notre cœur, quoi que nous fassions, que nous nettoyions les légumes ou que nous débouchions une bonne bouteille de vin.

La seconde vertu en or: Roshin

Roshin, l'esprit de la grand - mère, l'esprit prévenant.

De même que les grands - parents entourent leurs enfants d'une attention aimante, Maître Dôgen enjoint le cuisinier d 'avoir toujours ce cœur bienveillant et prévenant. Et en cela, il est

Pudding au chocolat (Pour 10 personnes)

Ingédients

1 l de lait
90 g de farine blanche
300 g de chocolat en plaque (noir ou selon votre goût)
Porter 0,75 l de lait à ébullition
Mélanger 200 g de chocolat avec le reste du lait froid.

Lorsque le lait commence à bouillir,



important de ne pas faire de différences. Il est facile d'aimer ce qui nous plaît, mais ne pas faire de différence, que nous saisissons un chaudron en cuivre ou que nous descendions la poubelle à la cave, cela demande une attitude intérieure vaste et profonde.

Maître Dôgen nous raconte que déjà dans l'ancienne Chine Sung, les moines dans tous leurs actes se conformaient à la règle suivante : « S'occuper du bien être des autres, c'est s'occuper de son propre bien-être »

La troisième vertu en or: Daishin

Daishin, l'esprit vaste et ouvert.

« Faites de votre intérieur une haute montagne et un vaste océan, sans restrictions ni préjugés personnels. » C'est ainsi que Maître Dôgen évoque cet

mélanger tout en remuant avec un fouet.

Laisser bouillir une minute. Quand la masse est épaisse, la verser dans un compotier et la laisser refroidir

Dans une casserole à part, faire fondre le reste du chocolat avec une cuiller à soupe d'eau. Quand il est liquide, le verser sur le pudding au dernier moment.

Servir le pudding froid avec la sauce chaude. Bon appétit.

Le Tenzo



esprit dans le Tenzo Kyokun.

Quand Maître Dôgen emploie le mot « vaste », cela ne signifie pas le contraire de 'petit', c'est « vaste » au-delà de tous les attributs, au-delà de toutes les représentations que nous pouvons nous en faire. Ainsi, nous dit-il, nous ne devrions pas nous réjouir quand nous préparons des mets raffinés et être de mauvaise humeur quand nous ne faisons qu'une soupe de légumes. 'Au-delà de tous les attributs' signifie faire ce qu'il y a à faire, vivre cet instant qui est notre vie avec une joyeuse détermination. Et si à la fin, le Maître zen nous exhorte « N'oubliez jamais cela ! », c'est qu'il lui tient à cœur que nous accomplissions toutes choses avec soin, attention et un dévouement désintéressé.

Gregor Rinko

Breves

Inauguration du dojo de Baden-Baden

Le 12 novembre dernier, Olivier Reigen a célébré une cérémonie de purification des locaux du dojo et leur a donné un nom « spirituel » : Sui Hô, « Eau du Dharma. »

Concert de sutras à Baden-Baden

Le 12 novembre 2009, à l'occasion de la « Semaine Zen » de Baden-Baden, Olivier Reigen en compagnie de moines du Ryumonji, a donné un concert de sutras dans une ancienne église devant un large public très attentif.

Exposition au centre de bouddhisme zen de Strasbourg

Gregor Rinko Stehle exposera des sculptures bouddhiques et des gravures le 12 avril 2010 dans les locaux du centre de bouddhisme Zen de Strasbourg. Cette exposition sera ouverte au public à partir du vendredi 30 avril : vernissage prévu à 19 heures. Elle prendra fin le dimanche 2 mai à 17 heures.

Association du Temple Zen de Weiterswiller A.T.Z.W.

7, rue du Château d'Eau
67340 Weiterswiller

Association déclarée au Tribunal d'Instance de Saverne le 16 février 1999

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE ANNUELLE DU 20 MAI 2009

Le vingt mai deux mille neuf à dix-huit heures, les membres de l'Association du Temple Zen de Weiterswiller se sont réunis en Assemblée Générale Ordinaire à Weiterswiller sur convocation du Président effectuée conformément aux dispositions de l'article 9 des statuts.

Il a été dressé une feuille de présence qui a été émargée par tous les membres présents et mandataires des représentés en entrant en séance.

Composition du bureau de l'Assemblée
- Olivier Wang-Genh, président, l'Assemblée en sa qualité de Président de l'Association,

- Annie Sandkoul, secrétaire de l'association, assure le secrétariat de la séance,

Jean-Michel Gesthaz et Charles Stephan, réviseurs aux comptes de l'association, régulièrement convoqués assistent à la réunion.

La feuille de présence certifiée exacte et sincère par les membres du bureau de l'assemblée permet de constater que les membres présents et représentés sont au nombre de 62. L'association compte 207 adhérents à jour pour le paiement des cotisations au 31 mars 2009. Conformément à l'article 10 des statuts, le quorum nécessaire est atteint et l'assemblée peut valablement délibérer.

En introduction à la réunion, Olivier Wang-Genh souhaite la bienvenue aux membres présents à cette huitième

assemblée de l'association.

Le président rappelle l'ordre du jour suivant :

- Approbation du compte-rendu de la précédente assemblée,
- Rapport moral,
- Rapport financier,
- Programme d'activités pour 2009/2010 ; démarrage des travaux du bâtiment dojo/hatto
- Renouvellement partiel du comité et des mandats des réviseurs aux comptes
- nomination de membres d'honneur
- Questions diverses.

APPROBATION DU COMPTE- RENDU DES PRECEDENTES ASSEMBLEES

Le compte-rendu de la précédente assemblée annuelle a été publié dans la Lettre d'Information de février/mars 2009 adressée personnellement à tous les adhérents qui en ont donc pris connaissance. Il est soumis à l'approbation de la présente assemblée.

Aucune observation n'étant formulée, l'assemblée générale approuve à l'unanimité le procès-verbal de la réunion du 30 avril 2008.

Les adhérents ayant également pris connaissance du compte-rendu de l'assemblée extraordinaire du 19 août 2008 (actualisation de plusieurs articles des statuts), ce compte-rendu est soumis à l'approbation de l'assemblée.

Aucune observation n'étant formulée, l'assemblée générale approuve à l'unanimité le procès-verbal de la réunion du 18 août 2008.

RAPPORT MORAL

1 – L'activité du temple

L'activité du temple s'est poursuivie et développée dans de bonnes conditions avec de nombreuses possibilités de séjourner au temple en plus des sesshin qui ont eu beaucoup de succès :

- Les sesshin, 12 dans l'exercice, ont eu un nombre de participants très variable, les sesshin de longue durée et les sesshin avec un thème particulier réunissant environ 60 participants, les sesshin de deux jours et demi, en moyenne 35. La Rôhatsu Sesshin de décembre 2008 a réuni 57 participants (dont trois nouveaux), en nette augmentation par rapport aux années précédentes, le camp d'été à Ryumonji 59 participants dont 7 nouveaux.

Noter également l'assistance de 59 participants à la sesshin de septembre 2008 avec Saikawa Roshi, et le succès d'une sesshin plus spécialement organisée pour les débutants. Une sesshin avec accueil des enfants a eu 30 participants et la satisfaction de ceux-ci encourage à renouveler cette formule.

- 90 pratiquants qui sont venus ici pour des séjours de durée variable, certains